

[spansk]

Cómo vacunarse en Trondheim

Durante las próximas semanas y los próximos meses, se ofrecerá la vacuna contra la COVID-19 a todos los residentes de Trondheim. El objetivo es que para el verano la mayoría de las personas ya se encuentren vacunadas.

Si usted tiene un teléfono móvil, recibirá un SMS cuando sea su turno de ser vacunado. El mensaje está en noruego y su contenido es importante. Si usted no comprende lo que dice el mensaje, debe ponerse en contacto con alguna persona que pueda ayudarlo a traducirlo.

Qué necesita saber acerca del plan de vacunación del Municipio de Trondheim:

- No solicite su vacuna sin que se le indique. Usted será contactado cuando sea su turno de ser vacunado. Entonces, deberá ingresar al sitio web del Municipio de Trondheim y reservar día y horario para vacunarse. Deberá utilizar el BankID (como chip de código o en su teléfono móvil) para iniciar sesión.
- Si no puede iniciar sesión utilizando el BankID o no puede asistir en el horario que reservó, llame al 90 50 90 52. Recuerde enviar un mensaje si necesita un intérprete durante la vacunación.
- Recuerde asistir con un documento que acredite su identidad (pasaporte, documento nacional de identidad, licencia o tarjeta bancaria con fotografía). **No puede recibir la vacuna sin haber reservado un horario con anterioridad.**
- La vacuna es gratuita para todos.
- Es importante que se presente en el horario acordado. ¡No llegue tarde!
- Si toma medicación regularmente, deberá traer una reseña de la misma.
- En el [sitio web del Municipio de Trondheim](#) se brindará información constantemente actualizada acerca de qué grupos tienen prioridad en cada momento determinado. Las primeras personas en ser vacunadas durante la vacunación masiva serán las mayores de 75 años.
- Las autoridades sanitarias nacionales determinan el orden de quiénes serán vacunados primero. Se otorga prioridad a los residentes de asilos para ancianos y otras personas mayores y/o con enfermedades crónicas graves.

- El Municipio de Trondheim llevará a cabo la vacunación en Statens Hus en Prinsens gate 1 y en varios sitios alrededor de los distritos. Más adelante se brindará mayor información al respecto.
- Algunas personas tendrán dificultades para asistir al lugar de vacunación por motivos de enfermedad o discapacidades crónicas. Quienes reciben asistencia de Servicios Domiciliarios serán informados sobre la vacuna por el mismo medio. Alternativamente, usted puede contactarse telefónicamente al 90 50 90 52.
- Todas las vacunas contra la COVID-19 serán administradas en dos dosis con algunas semanas de diferencia para brindar máxima protección. La primera y segunda dosis se solicitan simultáneamente. Además, se le consultará si desea recibir la vacuna o no.
- Las autoridades sanitarias noruegas han aprobado, hasta el momento (al 20/1) dos vacunas contra la COVID-19. Ambas vacunas aprobadas brindan aproximadamente el mismo grado de protección. Varias vacunas se encuentran pendientes de aprobación. Usted recibirá la vacuna que se encuentre disponible en ese momento.
- Las pruebas de las vacunas y la aprobación de su uso se realizan minuciosamente. Todas las vacunas conllevan efectos secundarios, pero la mayoría son leves y temporales. Todo efecto secundario de las nuevas vacunas será detenidamente examinado por las autoridades farmacéuticas, con la estrecha cooperación de otros países.
- Es muy poco frecuente que los niños contraigan una enfermedad grave a causa del coronavirus. Las vacunas que recibiremos en Noruega han sido probadas en niños y jóvenes en menor medida. Por lo tanto, se recomienda que en la primera ronda no se vacunen niños menores de 18 años.
- Los médicos clínicos eventualmente estarán a cargo de las etapas de vacunación previo acuerdo con el Municipio de Trondheim. No obstante, las vacunas serán administradas principalmente en los centros establecidos.
- Siempre habrá personal de salud presente en los sitios donde se lleve a cabo la vacunación.
- Al presentarse para ser vacunado, usted debe gozar de buen estado de salud y usar mascarilla.
- **Tiene derecho a un intérprete, de ser necesario.** El intérprete es sin cargo. Avise si necesita un intérprete cuando sea su turno de ser vacunado. Tanto el intérprete como el personal de salud tienen el deber de confidencialidad. Esto significa que mantendrán en secreto toda información referente a su salud.
- La vacuna es voluntaria. Sin embargo, el objetivo a nivel nacional es que se vacune la mayor cantidad de gente posible.

Preguntas y respuestas sobre la vacuna contra el coronavirus:

Pregunta: ¿La vacuna es voluntaria u obligatoria?

Respuesta: En Noruega, todas las vacunas son voluntarias. Lo mismo aplica para la vacuna contra la COVID-19.

Pregunta: ¿Cuánto cuesta vacunarse contra la COVID-19?

Respuesta: La vacuna contra la COVID-19 es gratuita.

Pregunta: ¿Puedo elegir qué vacuna quiero?

Respuesta: Se le administrará la vacuna que se encuentre disponible en ese momento. Las autoridades sanitarias noruegas han probado, hasta el momento (al 20.01.2021), dos vacunas contra la COVID-19. Ambas vacunas aprobadas brindan aproximadamente el mismo grado de protección. Eventualmente, se aprobarán más vacunas.

Pregunta: ¿Se realizaron suficientes pruebas de la vacuna?

Respuesta: Las vacunas aprobadas han sido probadas minuciosamente.

Pregunta: ¿La vacuna conlleva efectos secundarios?

Respuesta: Todas las vacunas conllevan efectos secundarios, pero la mayoría son leves y temporales. Leer sobre [vacunas aprobadas y posibles efectos secundarios](#) (texto en noruego).

Pregunta: ¿Los niños deberían vacunarse?

Respuesta: No, en esta ronda no se vacunarán niños y jóvenes menores de 18 años, a excepción de los niños incluidos en grupos de riesgo.

Pregunta: ¿Se realizaron suficientes pruebas de la vacuna en niños?

Respuesta: Las primeras dos vacunas aprobadas no han sido probadas en niños y jóvenes. Además, los niños no se enferman en la misma medida que los adultos. No se recomienda la vacunación de niños y jóvenes menores de 18 años en esta primera ronda.

Pregunta: ¿Cuándo se estima que puedo vacunarme? ¿Cuál es el cronograma?

Respuesta: El Municipio de Trondheim espera lograr que todos los mayores de 18 años que deseen ser vacunados lo estén para el 20 de junio. Los grupos de personas mayores o más vulnerables serán vacunados primero, pero el cronograma no está definido por el momento.

Pregunta: ¿Se puede vacunar toda mi familia de una sola vez?

Respuesta: No, usted solamente puede reservar su propio turno para vacunarse.

Pregunta: ¿Qué sucede si tengo enfermedades preexistentes? ¿Puedo recibir la vacuna de todos modos?

Respuesta: Sí, puede, excepto que tenga síntomas de coronavirus o que su médico le recomiende no vacunarse por razones médicas.

Pregunta: ¿Qué sucede en el caso de personas mayores y enfermas de gravedad?
¿Pueden vacunarse?

Respuesta: Sí, siempre y cuando no exista una razón médica específica por la cual no deban recibir la vacuna.

Pregunta: ¿Puedo sacar un turno para que me vacune mi médico?

Respuesta: Hasta el momento, el objetivo es que la mayor cantidad de gente posible sea vacunada en los centros de vacunación establecidos.

Pregunta: ¿Me puede vacunar mi enfermera domiciliaria?

Respuesta: Sí. Si usted no puede asistir al centro de vacunación, su enfermera domiciliaria puede vacunarlo de mutuo acuerdo.

Pregunta: En caso de no poder asistir por mis propios medios, ¿el municipio ofrece transporte hacia y desde el centro de vacunación?

Respuesta: No, usted debe coordinar su propio transporte. A las personas enfermas y discapacitadas, se les ofrecerá recibir las vacunas en sus hogares.

Pregunta: ¿Puedo ir acompañado?

Respuesta: No, con motivo de controlar los contagios, todo acompañante deberá esperar afuera del centro de vacunación. Se podrán realizar excepciones en pocos casos.

Pregunta: ¿Puedo obtener una constancia de vacunación para viajes, seguros, etc.?

Respuesta: Sí, puede obtener un certificado de vacunación.

Pregunta: ¿Cuándo y cómo se me informará sobre mi turno?

Respuesta: Cuando sea su turno de ser vacunado, se lo contactará por SMS. Si no entiende el contenido del SMS sobre la vacunación enviado por el Municipio de Trondheim, usted puede llamar al 90 50 90 52. Si le es posible, puede ingresar al enlace web incluido en el mensaje recibido.

Pregunta: ¿Cuánto tiempo se estima que me toma recibir la vacuna?

Respuesta: La vacunación en sí tomará pocos minutos. Una vez vacunado, deberá esperar 20 minutos para estar seguros de que todo ha salido bien.

Pregunta: ¿Puedo retirarme apenas me vacunan?

Respuesta: Deberá esperar 20 minutos antes de poder retirarse del centro de vacunación.

Aquí puede encontrar más información sobre la vacunación contra la COVID-19 en noruego:

<https://www.fhi.no/sv/vaksine/koronavaksinasjonsprogrammet/koronavaksine/>

Programa de inmunización contra el coronavirus:

<https://www.fhi.no/en/id/vaccines/coronavirus-immunisation-programme/who-will-get-coronavirus-vaccine-first/>

Composición de categorías de edad en Trondheim:

85 años y mayores: 1214 hombres y 2347 mujeres

75 a 84 años: 4103 hombres y 4988 mujeres

65 a 74 años: 8342 hombres y 9082 mujeres
55 a 64 años: 10692 hombres y 10813 mujeres
45 a 54 años: 13523 hombres y 12956 mujeres
20 a 44 años: 43034 hombres y 38528 mujeres

Este resumen no está adaptado para personas con enfermedades/condiciones preexistentes. Tampoco se discriminaron los grupos de residentes de acilos para ancianos ni de personal de salud seleccionado.

Si desea saber más al respecto, aquí puede leer más acerca de la solicitud de la vacuna: (en noruego):

<https://www.fhi.no/sv/vaksine/koronavaksinasjonsprogrammet/hvem-kan-fa-koronavaksine/>

En inglés:

<https://www.fhi.no/en/id/vaccines/coronavirus-immunisation-programme/who-will-get-coronavirus-vaccine-first/>

La información incluida en esta circular también será publicada en el sitio web del Municipio de Trondheim: <https://www.trondheim.kommune.no/>